



Projet Gagnant SITE TOURISTIQUE DE JEÏTA

2^{ème} Prix du Développement Durable Touristique

contact : jeitagrotto@terra.net.lb

www.jeitagrotto.com

Synthèse :

Notre exposé du projet consiste en une description détaillée du site et des commodités, de l'initiative et des objectifs du projet, des liens existants entre le tourisme et la culture, les aspects de la durabilité du projet et les résultats acquis.

Description du Projet

a- La **Grotte de Jeïta** représente un site touristique de "show cave" dans un endroit spacieux panoramique offrant la place la plus relaxante et intéressante au Liban pour touristes et peuple libanais. Elle se situe à 18 km env. du nord de Beyrouth dans la vallée de Nahr El-Kalb (fleuve du chien) au Keserouan/ Liban. L'espace verdâtre ainsi que la splendide culture de fleurs distinguent le site. Il accomode **2 grottes cristallisées** d'une beauté sculpturale naturelle éblouissant les yeux du touriste lors de la découverte d'une telle merveille de la nature :

➤ *Une grotte inférieure* où le visiteur peut entreprendre une brève croisière de rêve en chaloupe pour une distance d'appr. 450 m. sur les 6200 m explorés. Il sera fasciné de découvrir d'extraordinaires formations de stalactites et stalagmites taillées par les mains magiques de la nature.

➤ *Une grotte supérieure* où il peut s'émerveiller en se promenant à pied devant la vue d'imposantes concrétions de pierre sous la forme de voûtes cathédrales pour une distance d'appr. 750 m sur les 2200 m explorés.

Le site est doté d'un téléphérique, d'un petit train, d'une salle de théâtre, d'un restaurant, de snacks, de magasins artisanaux, de jardins et d'un petit zoo.

La Grotte de Jeïta accueille chaleureusement ses visiteurs et n'épargne aucun effort pour leur confort et leur sécurité. La stabilité des stalactites et stalagmites est énorme et aucun incident n'a été enregistré jusqu'à présent dans les caves.

Le site offre un réel confort de visite, à savoir :

- Un espace ouvert pour se promener et se relaxer librement.
- Un parking où les voitures peuvent se stationner aisément.
- Un département. information-réception à l'entrée du site pour assister les visiteurs, les orienter et leur procurer des brochures et des cartes locatives du site.
- Des panneaux informatifs se dressent dans le site pour différentes instructions et régulations afin de donner des directives nécessaires aux visiteurs.
- Des guides parlant différentes langues étrangères sont disponibles pour accompagner les touristes.
- Des magasins artisanaux avec des articles orientaux et traditionnels pouvant satisfaire le goût raffiné des visiteurs.

Commodités

Le "**Site touristique de Jeïta**" dispose de tous les aménagements nécessaires et offre les facilités touristiques et récréatives suivantes:

- ◆ Le transport des visiteurs au sein du site par un **téléphérique** et un **train** relaxant et agréable faisant la navette entre les **grottes supérieure** et **inférieure**.
- ◆ Projection d'un film documentaire (21 min.) en plusieurs versions dans une salle climatisée "**Son et image**" permettant de procurer des connaissances sur la formation de stalactites et stalagmites et relatant l'histoire de la découverte de la Grotte de Jeïta.
- ◆ Un **restaurant** traditionnel hospitalier et des **snacks-terrasse** où on pourra goûter nos plats succulents et appétissants, boire des rafraîchissements ou prendre un "narguilé".

- ◆ De "**souvenir shops**" qui attirent les visiteurs vu l'artisanat et les céramiques artistiques qu'on y trouve reflétant l'influence orientale ; des cartes-postales, des livres documentaires et du sable coloré sont également disponibles.
- ◆ Un petit **zoo** où on pourra se familiariser avec les animaux domestiques bien intégrés dans leur propre environnement.
- ◆ Un **simulateur** qui fera sensation avec des films à 3-dimensions.
- ◆ Une visite à notre "**groupe de villages ruraux**" miniaturisé à l'entrée de la grotte inférieure donnant l'occasion de voir l'évidence d'un héritage libanais remarquable de l'habitat.

b- L'initiative du projet et les objectives :

La Société **Mapas** a été chargée par le Ministre de Tourisme de réhabiliter le complexe après que son infrastructure ait été détruite durant les 15 années de guerre civile; un contrat a été signé entre eux sur base BOT afin de restaurer, renouveler et de gérer le site touristique. **Mapas Co.** a entrepris un programme intensif de restauration sur les plans touristique, environnemental, culturel et social pour améliorer les conditions du site.

Le projet a débuté avec un vif désir de montrer la beauté naturelle du Liban aux touristes et de rendre à ce site sa place d'antan de grande destination touristique populaire. Le développement continu du projet a été achevé pour un laps de temps d'un an et 4 mois et cette merveille naturelle a été rouverte au public en 16 juillet 1995.

Un travail énorme a été requis en vue de protéger cet héritage naturel et en même temps de le développer en le munissant d'installations modernes avec équipements techniques adaptés à l'environnement.

L'objectif principal du projet a été de faire découvrir notre caverne merveilleuse aux étrangers ainsi qu'aux locaux mais toujours en prenant en considération le fait que la grotte représente un biotope très sensible et aussi de créer des emplois pour la population locale.

c- Le financement du projet :

Le système adopté dans ce projet est l'autofinancement sans aucune contribution financière étrangère ou gouvernementale et aussi sans aucune facilité douanière ou de taxes.

A- La faisabilité économique du projet et l'impact sur le développement économique local:

Les bénéfices économiques acquis de ce projet se résument comme suit :

- Le Ministère du Tourisme bénéficie graduellement de 10 % jusqu'à 20 % du revenu général.

- Le Ministère des Finances bénéficie de 10 % du prix des billets d'entrée + 10 % TVA.
- La Municipalité de Jeïta de 5% des coûts d'entrée.

Ainsi que les charges gouvernementales, les taxes, etc.. sont entièrement réglées.

- Support apporté aux mouvements et activités à caractère environnemental.

L'économie de notre pays dépend dans une très large mesure du tourisme. Le site touristique de Jeïta étant le site le plus visité du pays, il profite l'état de gains considérables vu les bénéfices acquis mentionnés ci-dessus. Le village de Jeïta étant petit et n'étant pas très prospère économiquement comme toutes les autres régions du Liban qui connaissent une stagnation économique, les 5 % acquis des coûts d'entrée de la Grotte de Jeïta représentent une somme d'argent considérable à la municipalité qui à son tour peut utiliser cet argent dans d'autres projets comme l'aménagement de jardins, de parcs ou autres œuvres sociales. Ceci montre que ce projet est productif et rentable pour le pays.

B- La mise en œuvre et l'insertion sociale :

- ◆ Le personnel est recruté de toutes les régions du Liban sans distinction aucune de religion, d'origine, de sexe ou d'âge. Nous les initions à respecter la diversité de cultures et à être tolérant l'un contre l'autre. Nous leur expliquons continuellement la richesse que représente une telle caverne naturelle et de quelle manière il faut la préserver ainsi que tous les éléments de la nature : animaux, arbres, terre, rocher, air, etc...
- ◆ Le Directeur motive et stimule le personnel sous supervision essayant de développer un mécanisme de travail collectif et d'implanter un éco-tourisme culturel dans le complexe respectant toute la nature afin de préserver le patrimoine écologique du Liban et parallèlement en essayant de donner un cachet culturel au site par l'organisation d'activités culturelles.
- ◆ Nous enrichissons toujours les connaissances de nos employés par des lectures informationnelles sur l'aspect fragile des cavernes vu que l'assimilation par eux de l'importance de l'environnement karst sert tout le monde à mieux protéger et conserver intact l'intérieur des grottes.
- ◆ L'assistance tant humaine que technique aux employés permet la viabilité du projet.

Tous les employés sont enregistrés à la sécurité sociale et sont assurés contre les accidents de travail.

C- La défense de la culture et de l'identité locale:

Nouveaux liens entre Tourisme et Culture:

Le site touristique de Jeïta représente un paradis naturel et culturel harmonieux où le tourisme et la culture se complètent. À chaque pas, le visiteur peut découvrir à travers le tourisme un impact de l'héritage local inséré dans un cadre naturel pittoresque. La visite à notre site permet en même temps de faire découvrir aux touristes les valeurs traditionnelles de notre pays et le tourisme offre un moyen pour faire connaître aux étrangers les différentes faces de la culture locale. La valorisation touristique du patrimoine tend à montrer notre identité locale et sert à contribuer à la culture du peuple. Ci-après, certains aspects de notre site qui visent à exprimer aux étrangers la richesse de notre héritage oriental et à montrer notre attachement à nos valeurs culturelles et traditionnelles:

- ❖ Les magasins artisanaux qui étalent des articles faits à la main de style oriental comme les céramiques artistiques, les costumes orientaux, les objets-souvenir avec des motifs traditionnels racontant l'histoire du Liban, etc.... Notre riche héritage culturel est visible dans les articles de céramique décorés avec de l'art oriental et préservant le cachet artisanal.
- ❖ Les artisans locaux qui attirent les visiteurs par leur prouesse en plein air à peindre les verres et céramiques et à remplir de sable coloré dans les vases en verre dans lesquelles même le nom du visiteur est inscrit.
- ❖ Un groupe de "maisons libanaises montagnardes" miniaturisé à l'entrée de la grotte symbolise notre patrimoine architectural national. Les maisons sont construites avec un toit rouge pour préserver l'aspect villageois. Les récents changements de l'urbanisme ont modifié l'intégrité de notre héritage immobilier et c'est pour cela qu'on veut montrer le style intégral et le "look" des anciennes maisons de nos ancêtres aux touristes. Chaque maison embrasse l'ancien aspect des demeures libanaises à travers la couleur et le dessin classique. Le style du village maintient son caractère unique et individuel. C'est un exemple considérable de l'architecture traditionnelle libanaise et les visiteurs peuvent admirer l'originalité et la diversité des maisons et apprécier nos valeurs du passé.
- ❖ Une statue nommée "gardien du temps" a été inaugurée à l'entrée de la grotte inférieure. C'est un événement culturel vu qu'elle représente l'art original d'un sculpteur libanais qui a travaillé avec des pierres locales et c'est l'une des plus énormes statues qu'on trouve au Liban. Cette statue transmet un message: le temps. Elle nous fait revivre l'esprit du passé et nous fait rappeler que nous devons valoriser l'influence du temps surtout que la caverne est une part de la nature qui a pris des millions d'années à se développer. Elle est représentée comme une protection de la grotte qui est une réserve naturelle et réunit toutes les ressources naturelles : terre, pierre,

eau, air, etc... qui doivent être préservées et protégées. Cette statue est un lien entre le passé et le présent.

Des activités culturelles :

- Des événements artistiques, culturels et éducatifs se tiennent dans nos grottes comme les concerts musicaux, les soirées poétiques lyriques, les rencontres littéraires ou des expositions de peinture où on voit qu'une œuvre artistique de grande beauté peut se résulter d'une harmonie entre l'être humain et la nature.

- Des compétitions de dessin et de poésie (dont les sujets sont la nature, les caves, etc...) ont également lieu où de jeunes talents prometteurs font leur apparition vu qu'on leur offre la chance d'exprimer leurs talents. Dans ces cas, le jury est composé de professeurs d'universités et d'écoles qui départagent les candidats dont les meilleurs sont récompensés soit par des bourses d'étude soit par d'autres prix de valeur ou de livres ;

des certificats d'appréciation sont décernés aux gagnants.

- En juillet de cette année, une cantatrice d'opéra de l'Arménie a ravi le public avec sa voix chaleureuse lors d'un concert qui a eu lieu dans la grotte supérieure. La splendeur magique de la caverne a servi de cadre à ce concert impressionnant où beauté de la nature et perfectionnisme de l'art se sont conjugués.

- Les 8, 9 et 10 août 2002, 2 virtuoses du piano ont enchanté le public attentif avec des improvisations à 2 pianos ; ils ont joué du jazz, du classique et d'autres morceaux sur des notes originales.

- Le 27/09/2002 "une journée nationale d' Eco-tourisme" s'est tenue dans notre site touristique sous le patronage des Ministères du Tourisme et d'Environnement et l'ONU émanant surtout du fait que les Nations Unies ont déclaré l'année courante 2002 "Année de l'Eco-tourisme dans le monde entier". Diverses associations et mouvements écologiques, des clubs spéléologiques ainsi que des guides touristiques ont pris part à cette manifestation éducative où des lectures instructives, des débats et des échanges d'idées ont eu lieu sur la pollution et autres sujets écologiques mettant en valeur la conscience et l'importance de l'environnement surtout qu'un environnement sain est une condition pour une économie brillante et prospère. L'accent a été mis de contribuer à sauvegarder le patrimoine écologique du Liban.

- Le 7 novembre courant, une soirée musicale orientale a eu lieu dans la grotte inférieure où le public a été emporté vers un monde féerique à travers les mots significatifs d'un poète libanais qui a prononcé majestueusement son poème en arabe accompagné avec de la musique sensible de la flûte de Pan d'une flûtiste également libanaise. La rivière tranquille de la caverne inférieure reflétant les délicates formations de la grotte donnait un air romantique à cet événement

musical où la magnificence de la nature et les mélodies de la poésie et de la musique se sont entremêlées. La poésie était entrecoupée par des interventions à la douce harmonie de la flûte de Pan et les paroles du poète ont vibré l'auditoire mélomane.

- Nous organisons des "journées pour guides touristiques" où nous invitons les guides touristiques et nous tenons à les sensibiliser à la nature et à l'environnement dans le contexte de leur mission touristique.

Ces activités culturelles non profitables ont donné un coup de souffle au village de Jeïta qui n'était pas très avancé du point de vue culturel. Les habitants de la région ont commencé à prendre part à ces activités et à s'intéresser soit par leur présence soit par leur support et à apprécier la diversité de ces activités qui ont donné un charme à la région.

Notre vocation est de faire découvrir la créativité des artistes libanais à un plus large public et leur fournir l'occasion de s'exprimer et de montrer leurs talents soit à travers des concerts donnés ou à travers des poèmes cités lors des rencontres littéraires au sein de nos grottes qui forment le cadre idéal à ce genre d'activités.

D- La préservation et la mise en valeur de l'environnement :

Un) Contribution à la conservation d'aires naturelles :

- Les cavernes sont éclairées seulement par des lampes à système spécial pour ne pas influencer négativement le climat à l'intérieur (la température devant être constante toute l'année) et de prévenir d'éventuelles mousses nuisibles.
- Les rochers sont lavés avec de l'eau froide (des produits chimiques ne sont pas utilisés) et des panneaux préventifs sont posés dans les cavernes ainsi que des contrôleurs mis en place pour initier les visiteurs à ne pas toucher et détruire une part de la nature qui a pris des dizaines d'années à se développer.
- Pour le traitement d'eaux d'égout, nous utilisons un micro-organisme biologique actif ayant un effet complet sur le système traditionnel de purification.
- Propreté impeccable. Le détritrus est trié et séparé (cartons, emballages plastiques, etc..)
- Plantation d'arbres et de fleurs dans le site.
- Les animaux familiers savourent l'air pur du complexe. Des nids spéciaux sont installés pour les pigeons leur permettant de se sentir confortable et de retourner dans leur maison. Ainsi que des places spéciales sont réservées pour les lapins, les paons, les oies, les canards, les chèvres, les poules, les dindes, le singe, l'âne, etc.. L'attention montrée à ces animaux pousse les visiteurs à aimer les animaux et à les respecter surtout qu'ils sont une partie de la nature.

Ce projet est avant-gardiste et unique au Liban.

b- Les pratiques environnementales :

Pour réduire le gaspillage :

- En principe nous ne vendons pas dans nos snacks des boissons mises en canette ou jetable mais seulement dans des bouteilles en verre qu'on met en consignment chez le fournisseur et qui se remplissent de nouveau. .
- Des instructions strictes sont données aux employés d'économiser l'énergie et la consommation de l'eau et nous utilisons des lampes énergétiques économiques.
- Nous commençons à illuminer les caves seulement à l'arrivée des visiteurs.
- Quand nous achetons des articles pour notre site, nous faisons attention à ce qu'ils ne soient pas nuisibles à l'environnement et avec le moindre emballage possible.
- Dans les cavernes, il est strictement interdit de fumer, de manger ou de toucher aux formations calcaires.
- Le détritit est trié et séparé (cartons, papiers, du plastic, etc..). Une société de recyclage vient ramasser le détritit pour le recycler après.
- Nous organisons dans notre complexe des "journées d'environnement" pour le public avec la participation d'associations libanaises environnementales où des débats ont lieu sur les problèmes de pollution.

E- La durabilité avec la mise en évidence de l'équilibre entre le développement économique et les aspects sociaux, culturels et environnementaux touchés par le projet:

1) La participation de la communauté et les bénéfices (le tourisme emploie une large part de ses habitants) :

- Plus de 70 familles (en pleine saison le nombre augmente) vivent directement de ce projet et des entreprises locales profitent de notre site comme : Imprimeries, supermarchés, boulangeries, pâtisseries, stations d'essence, blanchisseries, boutiques de fleurs, etc... ainsi que les travailleurs manuels qui ont des bénéfices du projet vu que nous avons une consommation considérable continue de divers articles (brochures, papeteries, produits alimentaires pour le restaurant et les snacks) et des travaux de charpenterie.
- Des entrepreneurs et ingénieurs locaux ont été engagés.
- Du matériel local a été utilisé pour le complexe. Sur les murs des pierres locales sont posées dans différents endroits.
- Les installations de téléphérique, de salle de théâtre, d'éclairage et du système des billets sont mises en place par l'étranger mais des ingénieurs et

techniciens de l'extérieur ont formé les employés locaux et les ont initiés à la mise en marche des machins ainsi qu'à l'entretien d'équipements. Les instructions données par les étrangers, que ce soit pour le téléphérique, le "ticketing système informatisé" ou autre ont perfectionné la technique du travail.

- Les matériels et formes des immeubles sont bien intégrés dans la région et toutes les conditions sévères des autorités ont été complètement respectées.

Un nombre remarquable d'employés vient de la région locale de Keserouan.

Nous apportons toute notre assistance aux associations de bienfaisance, aux handicapés et aux gens nécessiteux en leur accordant des facilités pour la visite de notre site et parfois en offrant gracieusement des billets d'entrée à notre grotte.

2) Résultats acquis:

Un- Création d'emplois pour diverses souches de gens : administratif, relations publiques, technique (entretien de téléphérique et de train, électricité, générateur...), marins, responsables & employés de restaurant - snacks - "souvenir shops", réception, propreté, sécurité, guides touristiques, etc.. et renforcement des liens entre différentes catégories de la société civile.

Deux- Formation de cadres responsables qui peuvent assurer le suivi nécessaire du projet vu que cela représente l'une des conditions essentielles pour un développement durable.

Trois- L'initiation des employés à divers travaux techniques (téléphérique et train), électriques, entretien d'équipements, opérateurs de machines, conducteurs de chaloupe ou de train, restaurant, travaux d'artisanat, etc..

Quatre- Revenus considérables pour les Ministères du Tourisme et de Finance, la Municipalité de Jeïta, etc... La durabilité de ce projet touristique offre un essor économique à notre pays et surtout à la région de Keserouan en assurant un salaire fixe aux habitants de cette localité.

Cinq- L'insertion des employés dans un travail en équipes a été positive leur accordant un sens de participation collective dans le développement du projet à long terme et les aidant à améliorer les relations entre différents groupes sociaux ainsi qu'à hausser leur niveau de vie.. Ils travaillent ensemble dans une atmosphère amicale en témoignant du respect total à chaque collègue ou à chaque visiteur.

Six- La conservation de propreté et d'espace vert.

Sept- Nourriture saine dans le restaurant et les snacks.

Huit- Conservation de l'eau propre vu que la source d'eau de la Grotte de Jeïta alimente Beyrouth en eau potable.

Neuf- Le système bien organisé et opéré dans le site représente un symbole au Liban dans tous les points de vue et montre comment gérer parfaitement une société dans les domaines touristique, culturel, environnemental et social.

Nous allons continuer à adopter le système éducatif entrepris dans le site incitant les employés (ainsi que les visiteurs) à respecter et à aimer la nature et d'accepter de vivre ensemble dans une atmosphère amicale améliorant la mentalité de la communauté locale qui a commencé à évaluer l'importance du phénomène environnemental et culturel et la tolérance envers tiers personne.

F- Les problèmes et les solutions à y apporter :

a - La municipalité locale de Jeïta manque à prendre les mesures suivantes sur tout le parcours du trajet menant au complexe:

- planter des arbres ou des fleurs
- ramasser les ordures laissées par les promeneurs
- protéger contre d'éventuels incendies de forêt aux alentours du projet
- améliorer la condition routière qui demeure précaire et dangereuse pour les bus et les marcheurs.

b- Des problèmes bureaucratiques existent comme l'inexistence de facilités de procédure pour l'amélioration de l'infrastructure ; également, il n'y a pas de coopération entre les institutions officielles pour des sujets nous concernant.

c- Le peuple libanais est très individualiste et ça prend du temps à éduquer les employés à travailler en équipe avec un but commun et les motiver à penser positivement et de façon constructive pour développer un projet en permanence. Il faut beaucoup de patience et de courage pour y arriver.

Six- Les taxes, frais et charges gouvernementaux et municipaux sont relativement élevés.

Sept- Les autorités officielles doivent protéger, supporter et assister les investisseurs spécialement dans un secteur sensible comme le tourisme, et les aider à résoudre les problèmes le plus rapidement possible. Chaque fois des instructions précises doivent être données pour agir en conséquence.

Huit- Les solutions sont difficiles à trouver vu qu'il y a des facteurs historiques et sociaux.

G- Conclusion :

Le projet a été achevé avec un succès remarquable (sous de conditions difficiles env. 280.000 visiteurs p.a. et montre les bénéfices résultants de l'impact du tourisme sur l'économie locale. Bien gérées et guidées par des stratégies mises en places, les ressources disponibles, comme la ressource naturelle de la Grotte de Jeïta, peuvent continuer à satisfaire les besoins de la population.

La relation entre un être humain et une société compte beaucoup et nous avons réussi à mettre nos employés (surtout de la communauté locale de Keserouan) en contact avec l'extérieur vu que les habitants de cette région sont un peu renfermés sur eux même et ne sont pas très ouverts envers les gens d'autres agglomérations. Le travail n'a pas été facile de modifier leur tempérament.

Comme l'image du Liban demeure toujours dans l'esprit des gens comme une place de conflits et guerres perpétuels, nous travaillons régulièrement à changer cet aspect négatif du visage de notre pays et d'essayer de présenter une belle image du Liban afin de récupérer les touristes vu que le tourisme est le pilier de l'économie nationale. Le rôle du secteur privé est très essentiel c'est pourquoi nous sommes en train d'essayer de faire notre maximum pour satisfaire les visiteurs et attirer de plus en plus de touristes. Notre site offrant des attractions multiples, comme ci-dessus mentionné, devient un endroit intéressant aux visiteurs qui valorisent en même temps les ressources culturelles de notre pays.

Un important projet éco-touristique à succès dans un petit pays comme le Liban crée toujours d'échos défavorables. Un lot de facteurs locaux (sécuritaire, politique, économique, etc.) a une influence énorme sur le processus de notre secteur. Mais la Grotte de Jeïta étant le plus important site visité dans le Moyen-Orient et revêtant une importance particulière, nous allons toujours essayer de protéger et de préserver ce site pour le transmettre intact aux générations futures à venir.

Prière trouver ci-après quelques indicateurs à propos de notre projet:

Divers prix internationaux et locaux nous ont été attribués:

- "Prix d'appréciation International d'environnement" parmi les 4 meilleures sociétés en 1997 de la part de "German Travel Agency Association DRV".
- "Meilleur projet touristique" de la part du Ministère du Tourisme au Liban le 30/09/1998.
- Appréciation de la part de "Arab Musical Association" en l'an 2000.
- "Certificat de reconnaissance" de la part de "Sukleen" (service de voirie /Liban)- recyclage - le 30/10/2000 pour "sorting recyclable campaign".
- Appréciation et remerciements de la part du "Syndicat des guides touristiques du Liban" le 5/2/2001.
- Un certificat de "Doppelmayr" - Autriche - daté du 14/02/2001 en faveur de la "Grotte de Jeïta" pour avoir gardé intact l'installation du téléphérique techniquement et du point de vue optique.



***SITE TOURISTIQUE
DE JEÏTA***

MAPAS - LIBAN

Tel : + 961 9 220840 /1/2/3

Fax : + 961 9 220844 / 5

B.P : 53 Zouk - Liban

E-mail: jeitagrotto@terra.net.lb

Website: jeitagrotto.com